

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Tiefbrunnenpumpe**
- Ⓟ **Instrukcja oryginalną
Pompa fontanna**
- ⓇⓊ **Оригинальное руководство по
эксплуатации
артезианского насоса**
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de utilizare originale
pompa pentru puțuri adânci**
- ⓉⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı
Derin Kuyu Pompası**
- ⓊⓀⓇ **Оригінальна інструкція з експлуатації
глибинного насоса мод.**

5



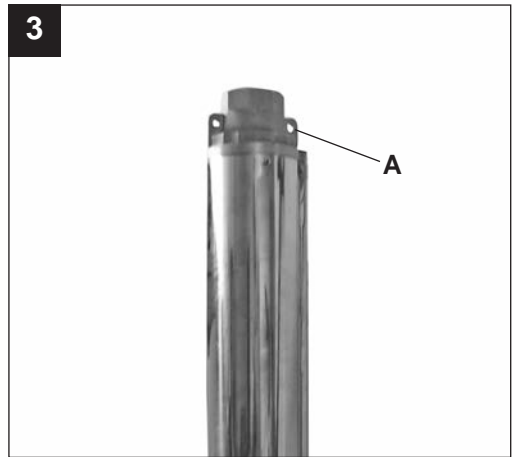
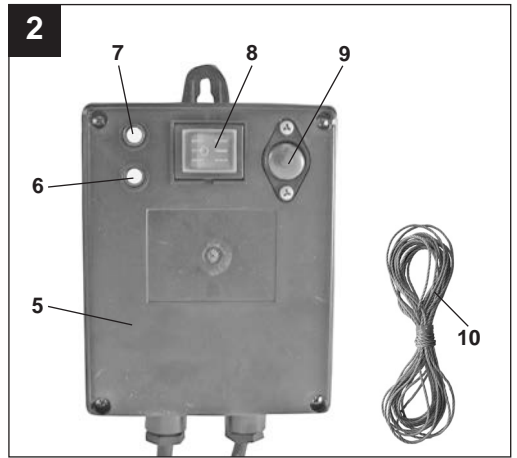
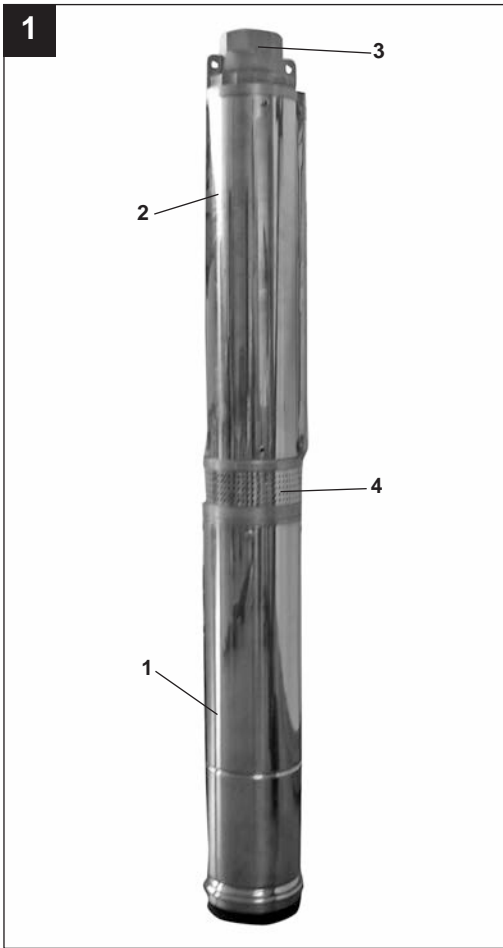
Art.-Nr.: 41.709.44

I.-Nr.: 11025

GC-DW **1300 N**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓡ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓜ Before the first use, read the manual on operation and follow the instructions contained therein.
- Ⓜ Before starting, read and follow the instructions for use and safety rules.
- Ⓡ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.



⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise**⚠ Vorsicht!**

An stehenden Gewässern, Garten- und Schwimmteichen und in deren Umgebung ist die Benutzung des Gerätes nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Das Gerät ist nicht zum Einsatz in Schwimmbecken, Planschbecken jeder Art und sonstigen Gewässern geeignet, in welchen sich während des Betriebs Personen oder Tiere aufhalten können. Ein Betrieb des Gerätes während des Aufenthalts von Mensch oder Tier im Gefahrenbereich ist nicht zulässig. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Be-

aufsichtigung durchgeführt werden.

Achtung!

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen, ob die
 - Erdung
 - Nullung
 - Fehlerstromschutzschaltung
 den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
- Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe zu schützen.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten, sowie die Förderung von abrasiven (schmirgelnden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Das Gerät ist vor Frost zu schützen.
- Das Gerät ist vor Trockenlauf zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Bild 1-2)**2.1 Gerätebeschreibung**

1. Motor
2. Pumpe
3. Druckanschluss 47,8 mm (G11/2) IG mit integriertem Rückschlagventil
4. Schmutzsieb
5. Schaltbox
6. Betriebsanzeige
7. Netzanzeige
8. Ein-/Ausschalter
9. Überlastschalter
10. Befestigungsseil

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls

vorhanden).

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Tiefbrunnenpumpe
- Schaltbox
- Befestigungsseil
- Originalbetriebsanleitung

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das von Ihnen erworbene Gerät ist für die Förderung von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35° C bestimmt. Das Gerät darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere nicht für Motorenkraftstoffe, Reinigungsmittel und sonstige chemische Produkte verwendet werden!

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	1300 Watt
Fördermenge max.	5.000 l/h
Förderhöhe max.	65 m
Eintauchtiefe max.	20 m
Wassertemperatur max.	35°C
Schlauchanschluss	47,8 mm (G11/2) IG
max. Korngröße	Klarwasser
Netzleitung	2 m
Pumpenleitung	23 m

5. Vor Inbetriebnahme

5.1 Die Installation

Die Installation des Gerätes erfolgt entweder:

- Stationär mit fester Rohrleitung
oder
- Stationär mit flexibler Schlauchleitung
- Druckschlauch oder -rohr mit passendem Anschluss am Druckanschluss (3) anschließen.
- Befestigungsseil (10) an der Aufhängeöse (Bild 3/ Pos. A) festbinden.

5.2 Der Netzanschluss

Das von Ihnen erworbene Gerät ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Das Gerät ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A), und einwandfrei in Ordnung ist. Führen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein und das Gerät ist somit betriebsbereit.

Achtung!

Diese Arbeit ist nur von einem Fachmann des Elektrohandwerks oder vom Kundendienst durchzuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.

6. Bedienung

Nachdem Sie diese Installations- und Betriebsanleitung genau gelesen haben, können Sie unter Beachtung folgender Punkte das Gerät in Betrieb nehmen:

Hinweis!

Die Schaltbox (Bild 2/Pos. 5) darf nur außerhalb des Brunnens befestigt werden!

1. Pumpe am Befestigungsseil in den Brunnen oder Schacht ablassen.
2. Bitte darauf achten, dass die Pumpe komplett unter Wasser ist.
3. Netzstecker der Schaltbox an Steckdose anschließen.
4. Netzanzeige (Bild 2/ Pos. 7) leuchtet.
5. Zur Inbetriebnahme der Pumpe den Ein-/Aus-schalter (Bild 2/Pos. 8) einschalten. Betriebsanzeige (6) leuchtet.

Hinweis!

Bei Überlastung der Pumpe löst der Überlastschalter (Bild 2/ Pos. 9) aus.

Nach Abkühlphase den Schalter wieder eindrücken.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**Achtung!**

- Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
- Bei transportabler Verwendung sollte das Gerät nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser gereinigt werden.
- Befestigungsschrauben des Schmutzsiebes (Bild 1/ Pos. 4) lösen und Schmutzsieb und Ansaugbereich reinigen.
- Schmutzsieb wieder befestigen.

8.1 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.2 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter

www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

10. Fehlersuchplan

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Gerät läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung fehlt - Schwimmschalter schaltet nicht 	<ul style="list-style-type: none"> - Netzspannung überprüfen - Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Gerät fördert nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb verstopft - Druckschlauch geknickt 	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb mit Wasserstrahl reinigen - Knickstelle beheben
Gerät schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> - Schwimmschalter kann nicht absinken 	<ul style="list-style-type: none"> - Gerät auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb verstopft - Leistung verringert, durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen 	<ul style="list-style-type: none"> - Einlaufsieb reinigen - Gerät reinigen und Verschleißteile ersetzen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	<ul style="list-style-type: none"> - Motorschutz schaltet das Gerät wegen zu starker Wasserver- schmutzung ab - Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet ab 	<ul style="list-style-type: none"> - Netzstecker ziehen und Gerät sowie Schacht reinigen - Auf maximale Wassertemperatur von 35° C achten!

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa**Uwaga!**

W zbiornikach stojących, w stawach ogrodowych i w ich otoczeniu pompa może być używana wyłącznie przy zastosowaniu wyłącznika różnicowego z prądem włącznikowym do 30 mA (wg VDE 0100 część 702 i 738).

Pompa nie jest przeznaczona do użytku w basenach i innych zbiornikach wodnych, w których podczas pracy pompy znajdują się ludzie lub zwierzęta. Użycie pompy w czasie, gdy w zbiorniku znajdują się ludzie lub zwierzęta, jest niedozwolone. Proszę zapytać elektryka!

Urządzenie może być stosowane przez dzieci, które ukończyły 8 rok życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, tylko i wyłącznie pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieją, jakie zagrożenia z niego wynikają. Dzieci nigdy nie powinny bawić się tym urządzeniem. Prace związane z

czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.

Uwaga!

- Przed użyciem pompy poprosić specjalistę o sprawdzenie czy
 - uziemienie
 - zerowanie
 - wyłącznik różnicowy
 odpowiadają przepisom przedsiębiorstwa energetycznego i działają bez zarzutu.
- Połączenia elektryczne chronić przed wilgocią.
- W przypadku zagrożenia powodziowego, połączenia elektryczne umieścić w bezpiecznym obszarze.
- Nie przepompowywać substancji żrących i żelowych.
- Chronić pompę przed działaniem mrozu.
- Chronić pompę przed działaniem na sucho.
- Odpowiednimi środkami uniemożliwić dzieciom dostęp do urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

2. Opis urządzenia/Zakres dostawy (rys. 1/2)**2.1 Opis urządzenia**

1. Silnik
2. Pompa
3. Przyłącze węża ciśnieniowego 47,8 mm (G11/2) IG ze zintegrowanym zaworem zwrotnym
4. Sito filtrujące zanieczyszczenia
5. Skrzynka podłączeniowa
6. Wskaźnik włączenia
7. Wskaźnik podłączenia do sieci
8. Włącznik/ Wyłącznik
9. Wyłącznik przeciążenia
10. Lina mocująca

2.2 Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

UWAGA!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami!
Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami!
Niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia się!**

- Pompa fontanna
- Skrzynka podłączeniowa
- Lina mocująca
- Instrukcją oryginalną

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Zakupiona przez Państwa pompa zanurzeniowa służy do pompowania wody o maksymalnej temperaturze 35°C. Nie używać pompy do pompowania innych cieczy, w szczególności paliw silnikowych, środków czyszczących i innych substancji chemicznych.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1300 Watt
Max wydajność pompy.	5.000 l/h
Max wysokość pompowania	65 m
Max zanurzenie	20 m
Max temperatura wody	35°C
Przyłącze węża	47,8 mm (G11/2) IG
Max wielkość zanieczyszczeń	Czysta woda
Kabel zasilający	2 m
Długość węża pompy	23 m

5. Przed uruchomieniem

5.1 Instalacja

Instalacja urządzenia odbywa się albo:

- stacjonarnie ze sztywnym przyłączem rurowym albo
- stacjonarnie z elastycznym przyłączem węzowym
- Wąż ciśnieniowy lub przewód z odpowiednią końcówką podłączyć do przyłącza węża ciśnieniowego (3).
- Linę mocującą (10) umocować na uszku do zawieszania (rys. 3/ poz. A).

5.2 Podłączenie do sieci.

Zakupione przez Państwa urządzenie jest wyposażone we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Urządzenie jest przeznaczona do podłączenia do kontaktu z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz. Upewnij się, że kontakt jest wystarczająco zabezpieczony (min. 6 A) i funkcjonuje bez zarzutu. Włożyć wtyczkę do kontaktu, urządzenie jest w ten sposób gotowe do pracy.

Uwaga!

Ze względów ostrożności tę pracę należy przeprowadzić w autoryzowanym serwisie.

6. Obsługa

Po przeczytaniu instrukcji montażu i obsługi można przystąpić do eksploatacji urządzenia, według następujących punktów:

Wskazówka

Skrzynkę elektryczną (rys. 2/ poz. 5) wolno podłączać wyłącznie poza obszarem studni!

1. Trzymając za linę mocującą opuścić pompę do studni lub zagłębienia.
2. Proszę zawsze pamiętać, że pompa ma być w całości zanurzona pod wodą.
3. Wtyczkę skrzynki elektrycznej podłączyć do sieci.
4. Zaświeci się wskaźnik podłączenia do sieci (rys. 2/ poz.7).
5. W celu uruchomienia pompy należy wcisnąć przycisk włącznika/ wyłącznika (rys. 2/ poz. 8). Zaświeci się wskaźnik włączenia pompy (6).

Wskazówka

W razie przeciążenia pompy, zadziała wyłącznik przeciążenia (rys. 2/ poz. 9).

Po wychłodzeniu ponownie wcisnąć przycisk włącznika.

7. Wymiana przewodu zasilającego

Przewód zasilający tego urządzenia nie może być wymieniany. Uszkodzenie przewodu powoduje zniszczenie urządzenia.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Uwaga!

- Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- W razie użytkowania przenośnego po każdym użyciu umyć pompę czystą wodą.
- Odkręcić śruby mocujące sita zanieczyszczeń (rys. 1/ poz. 4), po czym wyczyścić sito oraz części zasysające pompy.
- Ponownie przymocować sito.

8.1 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

8.2 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennnej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

10. Plan wyszukiwania usterek

Usterki	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa	<ul style="list-style-type: none"> - Brak zasilania - Wł cznik pływakowy niewłaściwy 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzi zasilanie - Podnieść wł cznik pływakowy
Pompa nie pompuje	<ul style="list-style-type: none"> - Zapchane sitko wlotowe - Zagięte wałki nienierówne 	<ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić wodę sitko wlotowe - Usunąć zagięcia
Pompa się nie wyłącza	<ul style="list-style-type: none"> - Wł cznik pływakowy nie może opaść 	<ul style="list-style-type: none"> - Poprawnie ustawić urządzenie na dnie
Niedostateczna wydajność pompy	<ul style="list-style-type: none"> - Zapchane sitko wlotowe - Zmniejszona wydajność przez mocno zanieczyszczoną domieszkę wody 	<ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić sitko wlotowe - Wyczyścić urządzenie i wymienić zużyte części
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	<ul style="list-style-type: none"> - Zabezpieczenie silnika wyłącza pompę z powodu za dużego zanieczyszczenia wody - Za wysoka temperatura wody, zabezpieczenie wyłącza silnik. 	<ul style="list-style-type: none"> - Wyciągnąć wtyczkę z sieci i wyczyścić urządzenie oraz szybko - Pamiatać o maksymalnej temperaturze wody 35 ° C!

⚠ Внимание!

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Допустимо применение насоса в стоячих водоемах, садовых прудах и плавательных водоемах и их непосредственном окружающем пространстве только при использовании защитного автомата тока утечки с пусковой номинальной силой тока до 30 мА (согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 702 и 738).

Насос не предназначен для использования в бассейнах для плавания, детских бассейнах любого типа, а также прочих водоемах в которых во время его работы могут находиться люди или животные. Запрещено использование насоса во время присутствия людей и животных в опасной зоне. За информацией обратитесь к Вашему специалисту электрику!

Это устройство не предназначено для использования его лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или с недостаточным уровнем знаний; исключением является наличие за ними надзора ответственными за их безопасность лицами или если они получают указания по пользованию устройством. Необходимо следить за детьми для того, чтобы убедиться, что они не играют с устройством.

Внимание!

- Прежде чем ввести в эксплуатацию устройство необходимо, чтобы его проверил специалист на соответствие:

- заземления,
 - соединения с нулевой фазой,
 - защиты от тока повреждения или тока утечки
- предписаниям техники безопасности организаций энергоснабжения и надлежащую работоспособность.
- Необходимо защищать электрические штекерные соединения от влаги.
 - При опасности затопления необходимо расположить штекерные соединения в не подверженном затоплению месте.
 - Необходимо в любом случае избегать транспортировки агрессивных жидкостей, а также транспортировку абразивных (шлифующих) веществ.
 - Необходимо защищать устройство от воздействия мороза.
 - Необходимо не допускать работу устройства в сухую.
 - Необходимо при помощи соответствующих мероприятий предотвратить доступ детей к устройству.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

2. Описание устройства и объем поставки (рис. 1/2)

2.1 Описание устройства

1. двигатель
2. насос
3. подключение нагнетателя 47,8 mm (G11/2) IG с интегрированным обратным клапаном
4. грязевое сито
5. коммутационный ящик
6. указатель режимов работы
7. указатель наличия электропитания
8. переключатель включено-выключено
9. выключатель перегрузки
10. крепежный трос

2.2 Объем поставки

- Вскройте упаковку и осторожно выньте из нее устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные приспособления (при наличии).
- Проверьте комплектность поставки.
- Обследуйте устройство и принадлежности на наличие повреждений при транспортировке.
- По возможности храните упаковку до окончания гарантийного срока.

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковочный материал не должны использоваться в качестве игрушек детьми! Детям запрещено играть с пластиковыми мешками, пленками и мелкими деталями! Опасность – дети могут проглотить предметы или задохнуться!

- артезианского насоса
- коммутационный ящик
- крепежный трос
- Оригинальное руководство по эксплуатации

3. Использование согласно назначению.

Приобретенное Вами устройство предназначено для транспортировки воды с максимальной температурой 35° С. Запрещено использовать устройство для других жидкостей, в особенности для моторного топлива, очистительного средства и прочих химических продуктов!

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Технические данные

Параметры электросети	230 в - 50 Гц
Потребляемая мощность	1300 ватт
Производительность насос макс.	5000 л/ч
Высота подачи макс.	65 м
Глубина погружения макс.	20 м
Температура жидкости макс.	35°С
Подключение шланга	47,8 mm (G11/2) IG
Макс. размер частиц	прозрачная вода
Сетевой кабель	2 м
Трубопровод насоса	23 м

5. Перед вводом в эксплуатацию

5.1 Инсталляция

Инсталляция устройства осуществляется:

- Стационарно с жестким трубопроводом или
- Стационарно с гибким трубопроводом
- Подключить напорный шланг или напорную трубу с подходящим устройством подключения к устройству подсоединения нагнетания (3).
- Закрепить крепежный трос (10) за проушину (рисунок 3/поз. А).

5.2 Подключение к электросети

Приобретенное Вами устройство располагает штепсельной вилкой с защитным контактом. Устройство рассчитано на подключение к штепсельной розетке с защитным контактом с параметрами ~230 в 50 Гц. Убедитесь в том, что розетка в достаточной степени защищена (мин. 6 А) и находится в безукоризненном состоянии. Вставьте штекер в розетку электрической сети, тем самым устройство готово к работе.

Внимание!

Эту работу должен осуществлять только специалист электрик или служба сервиса, для того чтобы избежать опасностей.

6. Работа с устройством

После того, как Вы внимательно прочитаете приведенные тут указания по инсталляции и эксплуатации Вы можете использовать устройство при соблюдении следующих условий:

Указания!

Коммутационный ящик (рисунок 2/поз. 5) можно устанавливать только за пределами фонтана!

1. Опустить насос за крепежный трос в фонтан или шахту.
2. Обязательно внимательно проследить, чтобы насос был полностью под водой.
3. Теперь вставьте штекер коммутационного ящика в штепсельную розетку.
4. Указатель наличия электропитания (рисунок 2/поз. 7) светится.
5. ДФя введения насоса в эксплуатацию включить переключатель включено-выключено (рисунок 2/поз. 8). Указатель режимов работы (6) светится.

Указания!

При перегрузке насоса срабатывает выключатель перегрузки (рисунок 2/поз. 9).

После фазы охлаждения вновь нажать переключатель.

7. Замена кабеля питания электросети

Кабель питания от электросети этого устройства не может быть заменен. При повреждении кабеля питания необходимо сдать устройство на слом.

8. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных деталей

Внимание!

- Перед каждой работой по техническому обслуживанию необходимо вынимать штекер из розетки электросети.
- После каждого использования в переносном режиме необходимо очистить устройство при помощи чистой воды.
- Удалить соединительный болт грязевого сита (рисунок 1/поз. 4) и очистить грязевое сито и область всасывания.
- Вновь закрепить грязевое сито.

8.1 Технический уход

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

8.2 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

10.

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не запускается	<ul style="list-style-type: none"> - Отсутствует напряжение электросети - Поплавковый выключатель не включает 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверить напряжение электросети - Поплавковый выключатель переставить в более высокое положение
Устройство не перекачивает	<ul style="list-style-type: none"> - Сито на входе засорено - Напорный шланг пережат 	<ul style="list-style-type: none"> - Сито на входе очистить струей воды - Устранить пережатие
Устройство не отключается	<ul style="list-style-type: none"> - Поплавковый выключатель не может опуститься 	<ul style="list-style-type: none"> - Правильно установить устройство на дне шахты
Производительность недостаточна	<ul style="list-style-type: none"> - Сито на входе засорено - Производительность снижена из-за сильно загрязненных, содержащих масло примесей в воде 	<ul style="list-style-type: none"> - Очистить сито на входе - Очистить устройство и заменить изношенные части
Устройство выключается после короткого времени работы	<ul style="list-style-type: none"> - Защита двигателя отключает устройство из-за сильного загрязнения воды - Слишком высокая температура воды, защита двигателя отключает устройство 	<ul style="list-style-type: none"> - Вынуть штекер из розетки электросети и очистить устройство, а также шахту - Следите за максимальной температурой воды 35° C!

⚠ Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare/indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță**Atenție!**

În apele stătătoare, lacurile de grădină și înot precum și în jurul acestora, folosirea aparatului este permisă numai cu un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi cu un curent nominal de declanșare de până la 30 de mA (conform VDE – Asociația germană a electricienilor, electrotehnicienilor și informaticienilor - 0100 partea 702 și 738).

Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în bazinele de înot și piscinele de orice natură sau în alte ape în care pe timpul funcționării acesteia s-ar putea afla persoane sau animale. Exploatarea aparatului pe timpul staționării persoanelor sau animalelor în zona de pericol a acesteia este interzisă. Consultați electricianul dumneavoastră de specialitate!

Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență și cunoștințe, atunci când sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni în legătură cu modul de utilizare sigură a aparatului și au înțeles pericolele care pot rezulta din utilizarea lui. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea aparatului de către

copii fără supraveghere.

Atenție!

- Înainte de punerea în funcțiune a aparatului se va controla de către un specialist dacă:
 - pământarea
 - legarea la nul
 - comutarea de protecție împotriva curenților vagabonzi
 corespund prevederilor referitoare la siguranță ale firmei de alimentare cu energie și că acestea funcționează ireproșabil.
- Legăturile electrice cu fișe se vor proteja de umezeală.
- În cazul pericolului de inundație, legăturile cu fișe se vor amplasa într-o zonă care nu este amenințată de inundație.
- Se va evita sub orice formă transportarea lichidelor agresive precum și transportarea materialelor abrazive (cu acțiune abrazivă).
- Aparatul se va feri de îngheț.
- Aparatul se va proteja de mersul în gol.
- Se va împiedica accesul copiilor la aparat prin măsuri corespunzătoare.

⚠ AVERTIZARE!**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.

2. Descrierea aparatului/Cuprinsul livrării (vezi Figura 1/2)**2.1 Descrierea aparatului**

1. Motor
2. Pompă
3. Racord de presiune 47,8 mm (G11/2) IG cu ventil de refluxare integrat
4. Sită pentru mizerie
5. Cutie de conexiuni
6. Indicator de funcționare
7. Indicator de reșea
8. Întrerupător pornire/oprire
9. Întrerupător de suprasarcină
10. Cablu de fixare

2.2 Cuprinsul livrării

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

ATENȚIE

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiilor le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Pompă pentru puțuri adânci
- Cutie de conexiuni
- Cablu de fixare
- Instrucțiuni de utilizare originale

3. Utilizarea conform scopului

Aparatul achiziționat de dumneavoastră este destinat pompării apei la o temperatură maximă de 35 °C. Această aparat nu se va folosi pentru alte fluide, în nici un caz pentru combustibili pentru motoare, detergenți sau alte produse chimice!

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

4. Date tehnice

Racordul de rețea	230 V~ 50 Hz
Puterea absorbită	1300 Watt
Debit pompare max.	5.000 l/h
Înălțime de pompare max.	65 m
Adâncime de scufundare max.	20 m
Temperatura apei max.	35 °C
Racord furtun	47,8 mm (G11/2) IG
Grosimea granulelor max.	apă clară
Cablul de rețea	2 m
Cablul pompei	23 m

5. Înainte de punerea în funcțiune

5.1 Instalarea

Instalarea aparatului se face:

- Staționar cu conductă fixă sau
- Staționar cu furtun flexibil
- Furtunul sau conducta de presiune se vor lega prin intermediul unui racord corespunzător la racordul de presiune (3).
- Cablul de fixare (10) se va prinde la buclele de agățare (Fig. 3/poz. A).

5.2 Racordul la rețea

Aparatul achiziționat de dumneavoastră este echipat deja cu un ștecher cu protecție de contact. Aparatul este prevăzut pentru un racord la o priză cu protecție de contact de 230 V~ 50 Hz. Asigurați-vă că priza are o siguranță corespunzătoare (min. 6 A) și că funcționează ireproșabil. Introduceți ștecherul în priză și aparatul este gata de funcționare.

Atenție!

Această lucrare se va efectua numai de către un electrician specialist sau de către service-ul pentru clienți, pentru a se evita pericolele.

6. Utilizarea

După citirea cu atenție a acestor instrucțiuni de instalare și operare, puteți pune în funcțiune aparatul respectând următoarele puncte:

Indicație!

Cutia de conectare (Fig. 2/poz. 5) se va fixa numai în afara pușului!

1. Pompa se introduce în puș sau fântână de cablul de fixare.
2. Fioi atenoi ca pompa să se găsească complet în apă.
3. Se racordează stecherul de reșea al cutiei de conectare la priză.
4. Indicatorul de reșea va lumina (Fig. 2/ poz. 7).
5. Pentru punerea pompei în funcțiune se acționează întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 2/poz. 8). Indicatorul de funcționare (6) va lumina.

Indicație!

În cazul suprasarcinilor se declanșează întrerupătorul de suprasolicitare

(Fig. 2/poz. 9).

După un anumit interval de răcire se va acționa din nou întrerupătorul pentru repornirea pompei.

7. Schimbarea cablului de racord la reșea

Cablul de racord la reșea al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului aparatul se va îndepărta ca deșeu.

8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Atenție!

- Înaintea oricărei lucrări de întreținere se va scoate stecherul din priză.
- În cazul utilizării mobile, aparatul trebuie curățat cu apă curată după fiecare utilizare.
- Pentru aceasta se desfac șuruburile de fixare ale sitei de reșinare a impuritășilor (Fig. 1/ poz. 4) și se curășă sita de mizerie precum și intervalul de aspirație.
- Sita de mizerie se fixează la loc.

8.1 Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie ținute.

8.2 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie ș menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
 - Numărul articolului aparatului
 - Numărul Ident al aparatului
 - Numărul piesei de schimb necesare
- Preșurile actuale și informașii suplimentare gășiți la www.isc-gmbh.info

9. Îndepărțarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci reșosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrașia locală!

10. Plan de căutare a erorilor

Defec iuni	Cauze	Remedieri
Aparatul nu porne te	<ul style="list-style-type: none"> - Nu exist tensiune - întrerup torul cu flotor nu cupleaz 	<ul style="list-style-type: none"> - se verific tensiunea de re ea - întrerup torul cu flotor se aduce într-o pozi ie mai înalt
Aparatul nu transport	<ul style="list-style-type: none"> - sita de intrare înfundat - furtunul de presiune prezint frânturi 	<ul style="list-style-type: none"> - sita de intrare se cur cu un jet de ap - se îndreapt furtunul
Aparatul nu se opre te	<ul style="list-style-type: none"> - întrerup torul cu flotor nu poate coborâ 	<ul style="list-style-type: none"> - Amplasa i aparatul corect pe fundul pu ului
Cantitatea transportat este insuficient	<ul style="list-style-type: none"> - sita de intrare înfundat - puterea aparatului redus datorit impurit ilor puternice i abrazive din ap 	<ul style="list-style-type: none"> - cur a i sorbul - se cur aparatul i se înlocuiesc piesele uzate
Aparatul se decupleaz dup un timp de func ionare scurt	<ul style="list-style-type: none"> - protec ia motorului decupleaz aparatul datorit impurit ilor puternice din ap - temperatura apei prea ridicat , se declan eaz protec ia motorului 	<ul style="list-style-type: none"> - scoate i techerul de re ea i cur a i aparatul i pu ul - se va ine cont de o temperatur maxim a apei de 35° C!

⚠ Dikkat!

Yaralanmaları ve maddi hasarları önlemek için aletler ile çalışırken bazı iş güvenliği talimatlarına riayet edilecektir. Bu nedenle Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. İçerdiği bilgilere her zaman erişebilmek için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayınız. Aleti başka kişilere ödünç verdiğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatında açıklanan bilgiler ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya maddi hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

1. Güvenlik Uyarıları**Dikkat!**

Pompanın göllerde, yüzme havuzu, bahçe havuzu ve yakınlarında çalıştırılması sadece anma akımı 30mA'ya (VDE 0100 Kısım 702 ve 738 normuna göre) kadar olan hata akımı koruma şalteri ile yapılacaktır.

İçinde insan ve hayvanların bulunduğu yüzme havuzu, her türlü eğlence havuzu ve diğer su alanlarında pompanın çalıştırılması yasaktır. Tehlike bölgesinde insan veya hayvanların bulunduğu durumlarda pompanın çalıştırılması yasaktır. Uzman elektrikçi personele danışın!

Hidroforun, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve kısıtlı, fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere sahip kişiler veya tecrübesiz ve gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Çocukların hidrofor ile oynamaları yasaktır. Gözetim altında tutulmadan bakım ve temizleme çalışmalarının çocuklar tarafından yapılması yasaktır.

Dikkat!

- Dalgıç pompanızı çalıştırmadan önce uzman bir kişi tarafından
- Topraklamanın

- Nötr düzeni

- Hata akımı koruma devrelerinin enerji dağıtım şirketlerinin yönetmeliğine uygun olarak yapıp yapılmadığını ve mükemmel şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol edilmesini sağlayın.

- Elektrik bağlantıları suya karşı korunacaktır.
- Sel baskını tehlikesi olduğunda fişli bağlantıların sudan korunmuş bir bölümde monte edilmesini sağlayın.
- Tahriş edici, aşındırıcı (zımpara kağıdı etkisi) akışkanların pompalanmasını her halukarda önleyin.
- Dalgıç pompası dona karşı korunacaktır.
- Pompanın kuru çalışması önlenecektir.
- Alınacak uygun önlemler ile çocukların pompayı kullanması önlenecektir.

⚠ UYARI!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

2. Cihaz açıklaması ve sevkiyatın içeriği (Şekil 1/2)**2.1 Cihaz açıklaması**

1. Motor
2. Pompa
3. Basma bağlantısı 47,8 mm (G11/2) IG entegre çekvalfli
4. Süzgeç
5. Kumanda kutusu
6. İşletme göstergesi
7. Şebeke gerilim göstergesi
8. Açık/Kapalı şalteri
9. Aşırı yük şalteri
10. Halat

2.2 Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

DİKKAT

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir!
Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Derin Kuyu Pompası
- Kumanda kutusu
- Halat
- Orijinal kullanma talimatı

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Satın almış olduğunuz pompa azami sıcaklığı 35° C olan suyun pompalanması için uygundur. Bu pompa ile başka sıvıların, özellikle motor yakıtları, temizleme maddeleri ve diğer kimyasal ürünlerin pompalanması yasaktır!

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmamasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Elektrik bağlantısı	230V ~ 50 Hz
Güç	1300 Watt
Besleme debisi max.	5.000 lt./saat
Besleme yüksekliği max.	65 m
Daldırma derinliği max.	20 m
Su sıcaklığı max.	35°C
Hortum bağlantısı	47,8 mm (G11/2) IG
max. tane büyüklüğü:	temiz su
Elektrik bağlantısı:	2 m
Pompa elektrik bağlantısı:	23 m

5. Çalıştırmadan önce

5.1 Tesifat

Dalgıç pompanın tesiatı şu şekilde olur:

- Sabit boru hatlı sabit tesiat veya
- Esnek hortum hatlı sabit tesiat
- Basınç hortumu veya borusunu uygun konektör ile basma bağlantısına (3) bağlayın.
- Halatı (10) halkaya (Şekil 3/Poz. A) sabitleyin.

5.2 Elektrik bağlantısı

Satın almış olduğunuz pompa koruma kontaklı fiş ile donatılmıştır. Pompa, 230 V ~ 50 Hz. Koruma kontaklı prize bağlama için öngörülmüştür. Prizin yeterli sigorta değeri ile sigortalanmış olup olmadığını (en az 6 A) ve prizde bir arıza olup olmadığını kontrol edin. Pompanın fişini prize taktığınız anda pompa çalışmaya hazırdır.

Dikkat!

Tehlikeleri önlemek için bu çalışma sadece uzman elektrik personeli veya Müşteri Hizmetleri tarafından yapılacaktır.

6. Kullanım

Tesiat ve kullanma kılavuzunu iyi şekilde okuduktan sonra ve aşağıda açıklanan noktalara dikkat ederek pompanızı çalıştırabilirsiniz:

Kumanda kutusu (Şekil 2/Poz. 5) ancak kuyunun dış tarafına bağlanmasına izin verilmiştir!

1. Pompayı halatından tutarak kuyu veya kanal içine sallayın.
2. Pompanın tamamen suyun içine batmış olmasını dikkate alın.
3. Kumanda kutusunun fişini prize takın.
4. Şebeke gerilim göstergesi (Şekil 2/ Poz. 7) yanar.
5. Pompayı çalıştırmak için Açık/Kapalı şalterine (Şekil 2/Poz. 8) basın. İşletme göstergesi (6) yanar.

Uyarı!

Pompaya aşırı yüklenildiğinde aşırı yük şalteri (Şekil 2/ Poz. 9) devreye girer. Soğuma süresi sona erdikten sonra şaltere tekrar basın.

7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu değiştirilemez. Elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda elektrikli alet hurdaya çıkarılacaktır.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Sipariři

Dikkat!

- Her bakım çalışmasında önce elektrik fişini prizden çıkarın.
- Portatif kullanımlarda pompa her kullanımdan sonra temiz su ile yıkanarak temizlenecektir.
- Süzgecin (Şekil1/ Poz. 4) bağlantı civatalarını açın ve pompanın emiş bölümündeki süzgecini temizleyin.
- Süzgeci tekrar yerine takın.

8.1 Bakım

Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

8.2 Yedek parça sipariři:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette

www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Nakliye esnasında hasar görmesini önlemek için alet özel bir ambalaj içinde gönderilir. Bu ambalaj hammadde olup tekrar kullanılabilir veya geri kazanım prosesinde işlenerek hammaddeye dönüştürülebilir.

Nakliye ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

10. Arıza arama planı

Arızalar	Sebepleri	π
Pompa çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> - Elektrik bağlantısı yok - amandiralı alter çalışmıyor 	<ul style="list-style-type: none"> - Elektrik bağlantısını kontrol edin - amandiralı alteri daha yükseğe ayarlayın
Pompa beslemiyor	<ul style="list-style-type: none"> - Süzgeç tıkalı - Basınç hortumu bükülü 	<ul style="list-style-type: none"> - Süzgeci yüksek basınçlı su ile temizleyin - Bükülen yeri düzeltin
Pompa kapanmıyor	<ul style="list-style-type: none"> - amandiralı alter a a ıya dü emiyor 	<ul style="list-style-type: none"> - Pompayı kuyu tabanına doğru ekilde oturtun
Besleme kapasitesi yetersiz	<ul style="list-style-type: none"> - Süzgeç tıkalı - A ırı kirlenme ve a ındırıcı su katlı maddeleri nedeniyle pompa kapasitesi dü mü tür 	<ul style="list-style-type: none"> - Süzgeci temizleyin - Pompayı temizleyin ve a ınmı olan parçaları de i tirin
Pompa kısa bir süre sonra duruyor	<ul style="list-style-type: none"> - Motor koruması a ırı su kirlili i nedeniyle pompayı kapatıyor - Su sıcaklı ı çok yüksek, Motor koruması kapatıyor 	<ul style="list-style-type: none"> - Elektrik fi ini çıkarın ve pompa ve kuyuyu temizleyin. - Su sıcaklı ının azami 35° C olmasına dikkat edin!

⚠ Увага!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

1. Вказівки по техніці безпеки**Обережно!**

В стоячих водах, садових і плавальних ставках та коло них використання приладу можливо лише в разі, якщо прилад оснащений автоматичним вимикачем диференціального захисту, який спрацьовує від номінального струму до 30 мА (згідно з VDE 0100, частина 702 та 738).

Прилад не придатний до використання в плавальних басейнах, дитячих басейнах будь-якого типу та інших водоймах, де існує вірогідність перебування там людей або тварини під час використання приладу. Проконсультуйтеся у свого кваліфікованого електрика!

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими психічними, сенсорними та розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони будуть під наглядом, або за умови, що їх було проінструктовано стосовно безпечного використання приладу, та вони розуміють небезпеки, пов'язані з його використанням. Дітям заборонено гратись з приладом. Дітям заборонено без нагляду

виконувати очищення приладу та догляд за ним у межах компетенції користувача.**Увага!**

- Перед експлуатацією приладу фахівець повинен перевірити, чи відповідають вимогам енергозабезпечуючих підприємств щодо техніки безпеки та чи бездоганно функціонують:
 - заземлення
 - занулення
 - автоматична схема диференціального захисту.
- Електричні штекерні з'єднання слід захищати від вологи.
- При виникненні небезпеки затоплення штекерні з'єднання слід перенести в більш надійні місця.
- У будь-якому випадку слід уникати подачі агресивних рідин, а також подачі абразивних (шліфуючих) матеріалів.
- Прилад потрібно захищати від морозу.
- Прилад потрібно захищати від роботи насухо.
- За допомогою відповідних заходів слід перешкоджати доступу дітей.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.**

Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

2. Опис приладу/Об'єм поставки (рисунок 1/2)**2.1 Опис приладу**

1. двигун
2. насос
3. патрубок тиску 47,8 mm (G11/2) IG з вбудованим зворотнім клапаном
4. сито для утримання бруду
5. розподільча коробка
6. індикація режиму роботи
7. індикація мережі
8. перемикач УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО
9. вимикач перевантаження
10. кріпильний трос

2.2 Об'єм поставки

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувати під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

УВАГА

Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задуснення!

- глибинного насоса мод.
- розподільча коробка
- кріпильний трос
- Оригінальна інструкція з експлуатації

3. Застосування за призначенням

Придбаний вами прилад призначений для води з максимальною температурою 35 °С. Прилад не можна використовувати для інших рідин, зокрема, для подачі пального, засобів чищення та інших хімічних продуктів.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісного чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Живлення від мережі	230 V~ 50 Гц
Споживана потужність	1300 ват
Кількість матеріалу, що транспортується, макс.	5.000 л/год.
Висота подачі матеріалу, макс.	65 м
Глибина занурення, макс.	20 м
Температура води, макс.	35 °C
Патрубок для шланга	47,8 mm (G11/2) IG
Максимальний розмір частинок	освітлена вода
Мережевий провід	2 м
Провід для насоса	23 м

5. Перед пуском в експлуатацію

5.1 Монтаж

Монтаж приладу проводиться:

- стаціонарно з жорстким трубопроводом або
- стаціонарно з гнучким шлангопроводом.
- Напірний шланг або напірну трубу з відповідним патрубком під'єднати до патрубна тиску (3).
- Кріпильний трос (10) міцно закріпити у провудині для підвішування (рис 3/поз. А)

5.2 Під'єднання до електромережі

Придбаний вами прилад вже оснащений штекером із захисним контактом. Прилад призначений для під'єднання до розетки з контактами із заземленням на 230 В ~ 50 Гц. Переконайтеся в тому, що розетка захищена в достатній мірі (мін. 6 А) і функціонує бездоганно. Вставте мережевий штекер в розетку - прилад готовий до початку роботи.

Увага!

Щоб запобігти виникненню небезпеки, цю роботу повинен проводити тільки фахівець-електрик або працівник сервісної служби.

6. Обслуговування

Після того, як ви уважно прочитали цю інструкцію з монтажу та експлуатації, ви можете запускати в роботу цей прилад при дотриманні таких пунктів:

Вказівна!

Розподільча коробка (рис. 2/поз. 5) повинна бути змонтована лише поза межами колодязя!

1. Опустити насос на кріпильному тросі в колодязь або в шахтний ствол.
2. Слідкуйте, будь-ласка, за тим, щоб насос був повністю під водою.
3. Увімкнути мережевий штекер розподільчої коробки в розетку.
4. Індикація мережі (рис. 2/ поз. 7) світиться.
5. Для запуску насоса увімкнути вимикач УВІМКНЕНО/ВИМКНЕНО (рис. 2/ поз. 8). Індикація режиму роботи (6) світиться.

Вказівна!

При перевантаженні насоса спрацьовує вимикач перевантаження (рис. 2/поз. 4).

Після закінчення фази охолодження потрібно знову увімкнути вимикач.

7. Заміна проводу для під'єднання до електромережі

Провід для під'єднання цього приладу до електромережі замінити неможливо. При пошкодженні проводу прилад слід утилізувати.

8. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

Увага!

- Перед проведенням будь-яких робіт з обслуговування витягайте мережевий штекер з розетки.
- При користуванні приладом в різних місцях після кожного застосування його слід промивати чистою водою.
- Відпустити кріпильні гвинти сита для утримання бруду (рис. 1/поз. 4) та почистити сито і зону всмоктування.
- Знову закріпити сито для утримання бруду.

8.1 Технічне обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

8.2 Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
 - Номер артикулу пристрою
 - Ідентифікаційний номер пристрою
 - Номер необхідної запасної частини
- Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info

9. Утилізація і повторне застосування

Прилад знаходиться в упаковці, яка служить для запобігання пошкодженню при транспортуванні. Ця упаковка є сировиною і тому може бути застосована повторно або може бути знову повернута в сировинний кругообіг.

Прилад і супутні товари до нього складаються з різних матеріалів, як наприклад, із металу і пластмас. Несправні деталі віддайте на утилізацію спеціального сміття.

Проконсультуйтеся в спеціалізованому магазині або в адміністрації общини.

10. План пошуку несправностей

Несправності	Причини	Усунення несправності
Прилад не працює	<ul style="list-style-type: none"> - Відсутня напруга в мережі - Плаваючий вимикач не вмикає 	<ul style="list-style-type: none"> - Перевірте напругу в мережі - Поставте плаваючий вимикач в більш високе положення
Прилад не транспортує (не подає)	<ul style="list-style-type: none"> - Сітка на вході засмічена - Шланг тиску перегнутий 	<ul style="list-style-type: none"> - Прочистіть сітку на вході струменем води - Усуньте місце перегину
Прилад не вмикається	<ul style="list-style-type: none"> - Плаваючий вимикач не може опускатися донизу 	<ul style="list-style-type: none"> - Правильно встановіть прилад на дні колодязя
Недостатня продуктивність насоса	<ul style="list-style-type: none"> - Сітка на вході засмічена - Продуктивність зменшується внаслідок сильного забруднення води абразивними та іншими омівками 	<ul style="list-style-type: none"> - Прочистіть сітку на вході - Прочистіть прилад та замініть зношені деталі
Прилад вмикається після короткотривалої роботи	<ul style="list-style-type: none"> - Захист електродвигуна вмикає прилад внаслідок дуже забрудненої води - Температура води зависока, тому спрацьовує захист електродвигуна 	<ul style="list-style-type: none"> - Витягніть мережевий штекер, а також почистіть прилад і колодязь - Звертайте увагу на максимальну температуру води 35 °C!



Konformitätserklärung

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attererer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonalt és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šī atitiktīmu EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjauva slednata soobraznost согласно EU-директивата и нормите за артикли
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklæger følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Tiefbrunnenpumpe GC-DW 1300 N (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/Ø = cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

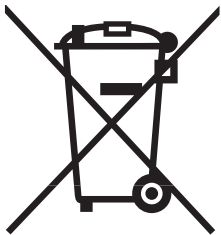
Landau/Isar, den 03.06.2013

Weichselgartner/General Manager

Wang/Product-Management

First CE: 13
 Art.-No.: 41.709.44 I.-No.: 11025
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR012346
 Documents registrar: Dallinger Roland
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



① Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

③ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

🇪🇺 Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

🇹🇷 Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

🇺🇦 Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓗ

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓜ

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓡ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓣ

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Ⓤ

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH»

- ⑩ Technische Änderungen vorbehalten
- ⑪ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ⑫ Сохраняется право на технические изменения
- ⑬ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ⑭ Teknik değışiklikler olabilir
- ⑮ Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta.
Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.



ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийного требования зарегистрируйте дефектное устройство на сайте: www.isc-gmbh.info. Если наша гарантия распространяется на дефект устройства, Вы незамедлительно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.



Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrativ, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrativ, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
 - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.



ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това този уред някога не функционира безупречно, то много съжаляваме за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на адреса, посочен в тази гаранционна карта. С удоволствие сме на Ваше разположение също и по телефона на посочения телефонен номер за обслужване. Относно предявяването на гаранционни претенции е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия регламентират допълнителни гаранционни услуги, които по-долу посоченият производител допълнително обещава към законовата гаранция на купувачите на неговите нови уреди. Вашите законови гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга обхваща само недостатъци по закупен от Вас нов уред на долупосочения производител, които доказуемо се дължат на производствен или отнасящ се до материала дефект, и по наш избор се ограничават до отстраняването на такива недостатъци по уреда или до подмяната на уреда. Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор поради това не се реализира тогава, когато уредът е бил използван в рамките на гаранционния период в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия или е бил изложен на подобен вид натоварване.
3. От нашата гаранция се изключват:
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на несъблюдаването на упътването за монтаж или въз основа на технически некомпетентна инсталация, на неспазването на ръководството за употреба (като напр. посредством свързване към неправилно мрежово линейно напрежение или вид електричество) или вследствие на несъблюдаването на разпоредбите за поддръжка и техника на безопасност или посредством излагането на уреда на аномални условия, характерни за околната среда или поради липсваща поддръжка и обслужване.
 - Щети по уреда, възникнали вследствие на непозволена или професионално некомпетентна употреба (като напр. претоварване на уреда или използване на неразрешени инструменти за употреба или оборудване), проникване на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах, транспортни щети), прилагане на сила или чужди въздействия (като напр. щети вследствие на падане).
 - Щети по уреда или по части на уреда, дължащи се на износване вследствие на ползване, на обичайно или друго естествено износване.
4. Гаранционният период възлиза на 24 месеца и започва да тече от датата на покупка на уреда. Гаранционни претенции следва да се предявяват преди изтичането на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния период е изключено. Ремонтът или подмяната на уреда нито води до удължаване на гаранционния период, нито се стартира нов гаранционен период в резултат на тази услуга, извършена по отношение на уреда или евентуално монтирани резервни части. Това важи също при ползването на сервизно обслужване на място.
5. За да предявите Вашите гаранционни права, съобщете, моля, за дефектния уред на: www.isc-gmbh.info. Ако нашата гаранционна услуга обхваща дефекта на уреда, то незабавно ще получите поправен или нов уред.

Разбира се, срещу възстановяване на разходите ние отстраняваме с удоволствие също така дефекти по уреда, които не са включени или вече не се включват в обхвата на гаранцията. За целта, изпратете, моля, уреда на нашия сервизен адрес.

По отношение на износващи се, употребявани или дефектни части обръщаме внимание на ограниченията на тази гаранция съобразно информацията относно обслужването в това упътване за употреба.



ГАРАНТІЙНЕ ПОСВІДЧЕННЯ

Шановна пані Клієнтко, шановний пане Клієнт!

наші вироби підлягають суворому контролю якості. Однак, якщо трапиться так, що цей прилад не працюватиме належним чином, ми дуже шкодуватиме з цього приводу та попросимо вас звернутись до нашої служби сервісу за адресою, яку зазначено на цьому гарантійному талоні. Ви можете звернутись до нас і по телефону, скористувавшись зазначеним сервісним номером. Для пред'явлення гарантійних вимог слід враховувати наступне:

1. Ці умови надання гарантії регулюють надання додаткових гарантійних послуг, які виробник обіцяє покупцям своїх нових виробів поза межами законодавчо визначених гарантійних зобов'язань. Ця гарантія не стосується ваших прав на вимоги, які випливають з наданої відповідно до законодавства гарантії. Наша гарантія є для вас безкоштовною.
2. Гарантійна послуга стосується виключно хиб нового придбаного вами приладу зазначеного нижче виробника, які результують з вад матеріалу або помилок при виготовленні; ми вирішуємо, що слід зробити - усунути хиби або замінити прилад.
Зауважте, що наш прилад за своїм призначенням не були сконструйовані для застосування в кустарному виробництві, ремісництві чи для професійної діяльності. Договір гарантії не існуватиме, якщо прилад впродовж часу гарантії використовувався на кустарних, ремісничих або промислових підприємствах, або зазнав навантаження, подібного зазначеному.
3. Наша гарантія не охоплює:
 - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок недотримання інструкції щодо збирання або внаслідок неналежного під'єднання, внаслідок недотримання інструкції з експлуатації (наприклад під'єднання до мережі живлення з неналежною напругою або струмом), внаслідок недотримання приписів щодо техобслуговування та техніки безпеки, внаслідок зазначеного впливу ненормальних умов оточуючого середовища чи внаслідок неналежного догляду та техобслуговування.
 - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок неналежного та неправильного використання (наприклад, перевищення припустимої інтенсивності роботи приладу або використання недозволеного приладдя або комплектуючих), проникнення сторонніх тіл в прилад (наприклад, пісок, каміння або порох, пошкодження при перевезенні), пошкодження, які виникли від застосування сили чи стороннього впливу (наприклад, пошкодження після падіння).
 - пошкодження приладу або його частин, які пов'язані із звичайним спрацьовуванням від використання за призначенням, звичайним спрацьовуванням або будь-яким звичайним спрацьовуванням.
4. Гарантійний строк становить 24 місяці, його перебіг починається з дати купівлі приладу. Вимоги, які випливають з гарантійних зобов'язань, слід висувати впродовж тривання гарантійного строку, протягом двох тижнів з моменту розпізнання вами відповідної хиби. Висунення вимог щодо гарантійних зобов'язань після сплину гарантійного строку є неможливим. Ремонт або заміна приладу не призводить ні до продовження гарантійного строку, ні до виникнення нового гарантійного строку для всього приладу або нових запчастин. Це є чинним також за умови використання сервісу на місці.
5. Для реалізації ваших вимог щодо гарантії заявіть, будь-ласка, про дефектний прилад за адресою: www.isc-gmbh.info. Якщо дефект охоплено нашою гарантією, ви незабаром отримаєте відремонтований або новий прилад.

Звичайно, ми усуваємо, за відповідну платню, дефекти приладу, які не охоплено або більше не охоплено гарантією. В такому випадку надішліть, будь ласка, прилад за нашою адресою, передбаченою для сервісного обслуговування.

Відносно швидкозношуваних, витратних та відсутніх деталей ми посилаємось на обмеження цієї гарантії відповідно до інформації щодо сервісного обслуговування в цій інструкції з експлуатації.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile weisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

09951 / 95 920 + Durchwahl:

Allgemeine Fragen	-00	Klima / Heizen / Entfeuchten	-30
Stromerzeuger	-05	Werkzeugtechnik - Handgeführt	-35
Gartentechnik - Benzin	-10	Werkzeugtechnik - Stationär	-40
Gartentechnik - Elektro	-15	Fragen zur Rechnung	-50
Gartentechnik - Akku	-20	Reparaturanfragen	-60
Gewächshaus / Metallgerätehaus	-25		

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00

E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)